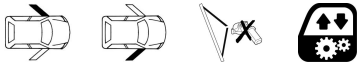


Window regulator fitting instructions

Instructions de montage des lève-vitres / Montageanleitung Fensterheber

Istruzioni di montaggio degli alzacristalli elettrici / Instrucciones de montaje elevavinas

Valeo ref. 850616 - 850617

















FOR / POUR / FÜR / PER / PARA

Audi A3 (8P1) (2003>2013)



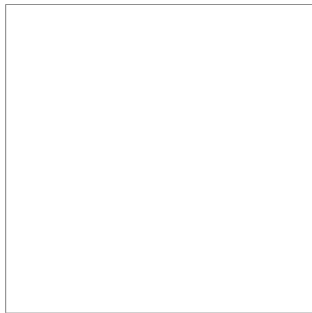
Recommended tools

Outils recommandés / Empfohlenes Werkzeug / Attrezzi raccomandati / Herramientas recomendadas

 Safety glasses FR Lunettes de securite DE Sicherheitsbrille IT Occhiali di sicurezza ES Gafas de seguridad	 Safety gloves FR Gants de securité DE Sicherheitshandschuhe IT Guanti di sicurezza ES Guantes de seguridad	 Silicone spray FR Bombe de silicone DE Silikonspray IT Spray al silicone ES Aerosol de silicona	 Tape FR Ruban de masquage pour peinture DE Maler-Klebeband IT Nastro da carrozziere ES Cinta de pintar
 Plastic pry tool FR Levier en plastique DE Kunststoff-Hebelwerkzeug IT Strumento di leva in plastica ES Palanca de plástico tool	 White lithium grease FR Graisse blanche au lithium DE Weißes Lithiumfett IT Grasso bianco al litio ES Grasa blanca de litio	 Socket wrench and sockets FR Clé à douille et douilles DE Steckschlüssel und Einsätze IT Trapano e punte ES Llave tubular y boquillas	 Hex key FR Clé Allen DE Inbusschlüssel IT Chiave esagonale ES Llave hexagonal
 Flat screwdriver FR Tournevis plat DE Flacher Schraubendreher IT Cacciavite a taglio ES Destornillador plano	 Drilling tool and drills FR Perceuse et forets DE Bohrmaschine und Bohrer IT Trapano e punte ES Taladradora y brocas	 Razor knife FR Cutter DE Teppichmesser IT Coltello a rasoio ES Cúter	
 Phillips screwdriver FR Tournevis cruciforme DE Phillips-Schraubendreher IT Cacciavite a croce ES Destornillador Phillips	 U shaped screwdriver FR Tournevis à pointe en U DE U Schraubendreher IT Cacciavite a forcella ES Destornillador en U	 Magnet FR Aimant DE Magnet IT Magnete ES Imán	

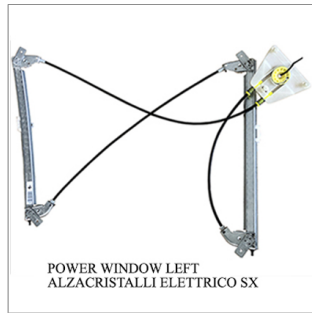
Original window regulator

Lève-vitre d'origine / Original-Fensterheber
Alzacristalli originale / Elevavinas original



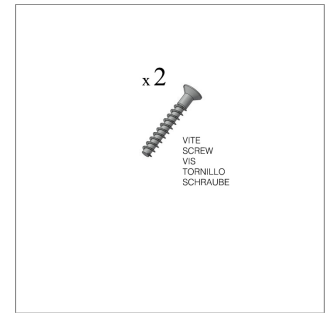
Replacement window regulator

Lève-vitre de remplacement / Ersatz-Fensterheber
Alzacristalli di ricambio / Elevavinas de recambio



Kit content

Moteur cable / Motorkabel
Cavo motore / Cable del motor



Important notice

Note importante / Wichtiger Hinweis / Avviso importante / Nota importante

EN This fitting instruction is designed for professional mechanics only. If you need to repair your own vehicle, Valeo recommends to look for a professional. Valeo is not contractually bound by any information provided in this fitting instruction.

FR Les présentes instructions de montage ne sont destinées qu'aux mécaniciens professionnels. Si votre véhicule nécessite une réparation, Valeo recommande de recourir à un professionnel. Valeo ne saurait être engagé contractuellement par quoi que ce soit dans ces instructions de montage.

DE Diese Montageanweisung ist ausschließlich für qualifizierte Mechaniker bestimmt. Wenn ihr Fahrzeug repariert werden muss, empfiehlt Ihnen Valeo, sich an Fachleute zu wenden. Valeo geht für die Informationen, die in dieser Montageanweisung enthalten sind, keine vertragliche Verpflichtung ein.

IT Queste istruzioni di montaggio sono destinate esclusivamente a meccanici professionali. Se il vostro veicolo richiede riparazioni, Valeo vi raccomanda di rivolgervi a uno specialista. Valeo non è contrattualmente vincolato dalle informazioni fornite in queste istruzioni di montaggio.

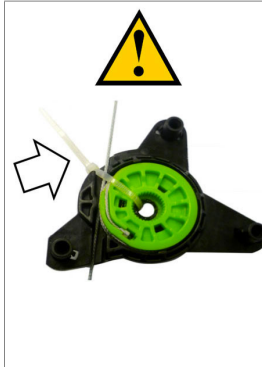
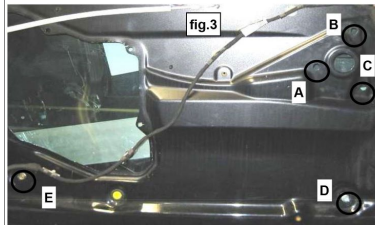
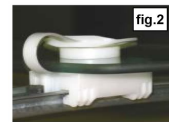
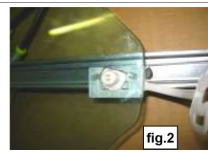
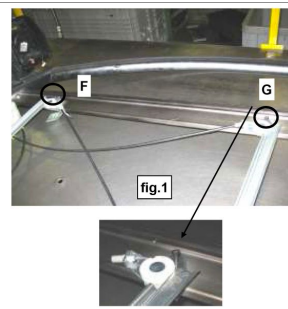
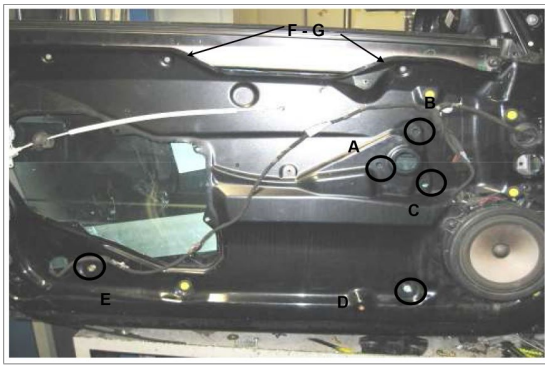
ES Las presentes instrucciones de montaje están destinadas exclusivamente a los mecánicos profesionales. Si su vehículo necesita ser reparado, Valeo recomienda recurrir a un profesional. Valeo no tiene ninguna responsabilidad contractual derivada de la información contenida en estas instrucciones.

www.valeoservice.com

Valeo Service
70, rue Pleyel - 93285 Saint-Denis cedex - France
Tél. : +33 (0)1 49 45 32 32

Smart care for you
valeoservice.com

Valeo



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCIÓN: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

General indications

Recommandations générales / Allgemeine Empfehlungen

Raccomandazioni generali / Recomendaciones generales

EN Use a plastic pry tool rather than a screwdriver to remove the door panel. • Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts or bolts. • Use painter's tape to secure the window. It can be removed easily without leaving any residue or damaging the surface. • If there is insufficient grease on the slide area of the replacement window regulator, lubricate it with white lithium grease. • Use a silicone spray to clean the window run channels before installation

FR Utiliser un levier en plastique plutôt qu'un tournevis pour déposer le panneau de porte. • Utiliser une clé et un tournevis magnétiques pour serrer ou desserrer les vis et écrous. • Utiliser du ruban de masquage de peinture pour maintenir la vitre. Il se retire facilement sans laisser de trace ni endommager les surfaces. • En cas de graissage insuffisant des glissières du lève-vitre de remplacement, les lubrifier à la graisse blanche au lithium. • Utiliser une bombe de silicone pour nettoyer les glissières de la vitre avant la pose.

DE Bitte anstatt eines Schraubendrehers vorzugsweise Kunststoff-Hebelwerkzeug zur Entfernung der Türverkleidung verwenden. • Zum Lösen oder Festdrehen der Schrauben, Muttern oder Bolzen bitte Magnet-Schraubenschlüssel und -dreher verwenden. • Zur Sicherung des Fensters Maler-Klebeband verwenden. Das Klebeband lässt sich leicht entfernen, ohne Spuren zu hinterlassen und die Oberfläche zu beschädigen. • Ist die Gleitfläche des Ersatz-Fensterhebers unzureichend gefettet, bitte mit weißem Lithiumfett einschmieren. • Die Führungsschienen des Fensters vor der Montage mit Silikon spray säubern.

IT Utilizzare uno strumento di leva in plastica piuttosto che un cacciavite per rimuovere il pannello della portiera. • Utilizzare chiave e cacciavite magnetici per allentare o serrare le viti, i dadi o i bulloni. • Utilizzare un nastro da carrozziere per assicurare il vetro. Potrà essere rimosso facilmente senza danneggiare la superficie né lasciare tracce. • Se la guida dell'alzacristalli di ricambio non è abbastanza ingrassata, lubrificarla con grasso bianco al litio. • Utilizzare uno spray al silicone per pulire le guide del vetro prima del montaggio.

ES Usar una palanca de plástico y no un destornillador para retirar el panel de la puerta. • Usar una llave o un destornillador magnéticos para ajustar tornillos, tuercas o pernos. • Usar cinta de pintar para asegurar la ventanilla, pues se puede retirar sin dejar residuos o dañar la superficie. • Si no hay suficiente grasa en la parte deslizante del nuevo elevavinas, lubricarla con grasa blanca de litio. • Usar un aerosol de silicona para limpiar las guías del elevavinas antes de instalarlo.

Step 1

EN WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE. Secure the guides on the glass frame in the top anchorage points F-G using the original screws as shown in fig. 1.

FR ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE. Fixer les guides sur le cadre en verre en correspondance avec les points d'ancrage supérieurs F-G à l'aide des vis originales comme montré par la Figure 1.

DE ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST. Die Führungen gemäß Abb. 1 mit den Originalschrauben an den oberen Befestigungspunkten F-G am Fensterrahmen arretieren.

IT ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA. Fissare le guide sulla cornice vetro nei punti di ancoraggio superiori F-G usando le viti originali come da fig. 1.

ES LA TENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA. Fijar las guías en el marco del cristal colocando los tornillos originales en los puntos superiores F-G (figura 1).

Step 2

EN Position the glass on the lifting brackets, insert the spacer and secure with specific fork as shown in fig. 2.

FR Positionner la glace sur les pattes de soulèvement, insérer l'entretoise et la bloquer avec la fourche prévue à cette effet, comme montré par la Figure 2.

DE Die Scheibe in die Gleitschuhe setzen, das Distanzstück einsetzen und gemäß Abb. 2 mit der entsprechenden Gabel blockieren.

IT Alloggiare il vetro sui pattini di sollevamento, inserire il distanziale e bloccare con apposita forcilla come da fig. 2.

ES Colocar el cristal sobre los patines de elevación, poner luego el distanciadador y asegurarlo con la horquilla correspondiente (figura 2).

Step 3

EN Secure the door panel in positions A-B-C-D-E then finish mounting the bottom guides securing them with the nuts - fig. 3.

FR Fixer le panneau de porte en correspondance avec les points A-B-C-D-E, tout en complétant la fixation des guides dans la partie inférieure et les bloquer à l'aide des écrous - Figure 3.

DE Die Türverkleidung an den Stellen A-B-C-D-E befestigen und die Führungen im unteren Teil mit den Muttern fixieren - Abb. 3.

IT Fissare il pannello porta nei punti A-B-C-D-E completando il fissaggio delle guide nella parte inferiore e bloccare con dadi - fig. 3.

ES Fijar el panel de la puerta en los puntos A-B-C-D-E y completar la fijación de las guías en la parte inferior, luego asegurar con tuercas (figura 3).

Step 4

EN Insert and secure the gear reduction using the original screws as show in fig. 4.

FR Insérer et bloquer le motoréducteur à l'aide des vis originales, comme montré par la Figure 4.

DE Den Motor gemäß Abb. 4 einsetzen und mit den Originalschrauben befestigen.

IT Inserire e bloccare usando le viti originali il motoriduttore come da fig. 4.

ES Colocar el motorreductor y asegurarlo con los tornillos originales (figura 4).

Step 5

EN WARNING:

After fitting our mechanism, the automatic opening and closing functions DO NOT WORK.

To restore the functions, proceed as follows:

- with the ignition key switched on, press the automatic up button for about 3 seconds allowing the window to rise until it hits the limit switch.

In this way, the testing procedure is complete and all the power window functions have been enabled.

FR ATTENTION:

Après avoir installé notre mécanisme, la fermeture et l'ouverture automatique NE FONCTIONNERONT PAS. Afin de rétablir cette fonction, suivre les étapes suivantes :

- insérer la clef de contact, actionner l'interrupteur de remontée du lève-vitre et l'appuyer pendant 3 secondes.

De cette façon, la procédure d'auto-apprentissage sera complétée et toutes les fonctions du lève-vitre seront habilitées.

DE ACHTUNG:

Nach dem Einbau der neuen Mechanik schließt und öffnet das Fenster zunächst NICHT AUTOMATISCH. Die Automatik ist folgendermaßen einzurichten:

- Zündschlüssel einstecken, die Taste "Heben" betätigen und die Scheibe bis zum Anschlag nach oben schieben. Ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten.

Nun hat die Elektronik die Funktion gespeichert und der automatische Fensterheber funktioniert einwandfrei.

IT ATTENZIONE:

Dopo aver installato il nostro meccanismo, si noterà che la chiusura e apertura automatica NON FUNZIONANO.

Perché siano ripristinate tali funzioni, procedere come segue:

- con la chiave di accensione inserita, azionare il tasto di salita portando il vetro a tamponamento mantenendolo premuto per circa 3 secondi.

In questo modo, la procedura di autoapprendimento è completata, abilitando tutte le funzioni relative all'alzacristallo.

ES ATENCIÓN:

Una vez instalado nuestro mecanismo, se notará que NO FUNCIONA el sistema automático de cierre y apertura.

Para restablecer estas funciones proceder de la siguiente manera:

- con la llave de encendido activada, accionar el botón de elevación llevando el cristal hasta el tope y mantenerlo presionado durante unos 3 segundos.

Con esta operación se lleva a cabo el autoaprendizaje y se habilitan todas las funciones del alzacristal.